



The Mother's Heart

母亲节快乐!

Happy Mother's Day



The Mother's Heart

为母的

心

LUKE 路加福音 2:41-52

符诗涵牧师

5月12日和15日



LUKE 路加福音 2:41-52

孩童耶稣在圣殿听道

41 每年到逾越节他父母就上耶路撒冷去。

42 当他十二岁的时候, 他们按着节期的规矩上去。

LUKE 路加福音 2:41-52

- 43** 守满了节期，他们回去，孩童耶稣仍旧
在耶路撒冷，他的父母并不知道，
44 以为他在同行的人中间。走了一天的
路程，就在亲族和熟识的人中找他，

LUKE 路加福音 2:41-52

45 既找不着，就回耶路撒冷去找他。

46 过了三天，就遇见他在殿里，
坐在教师中间，一面听一面问。



LUKE 路加福音 2:41-52

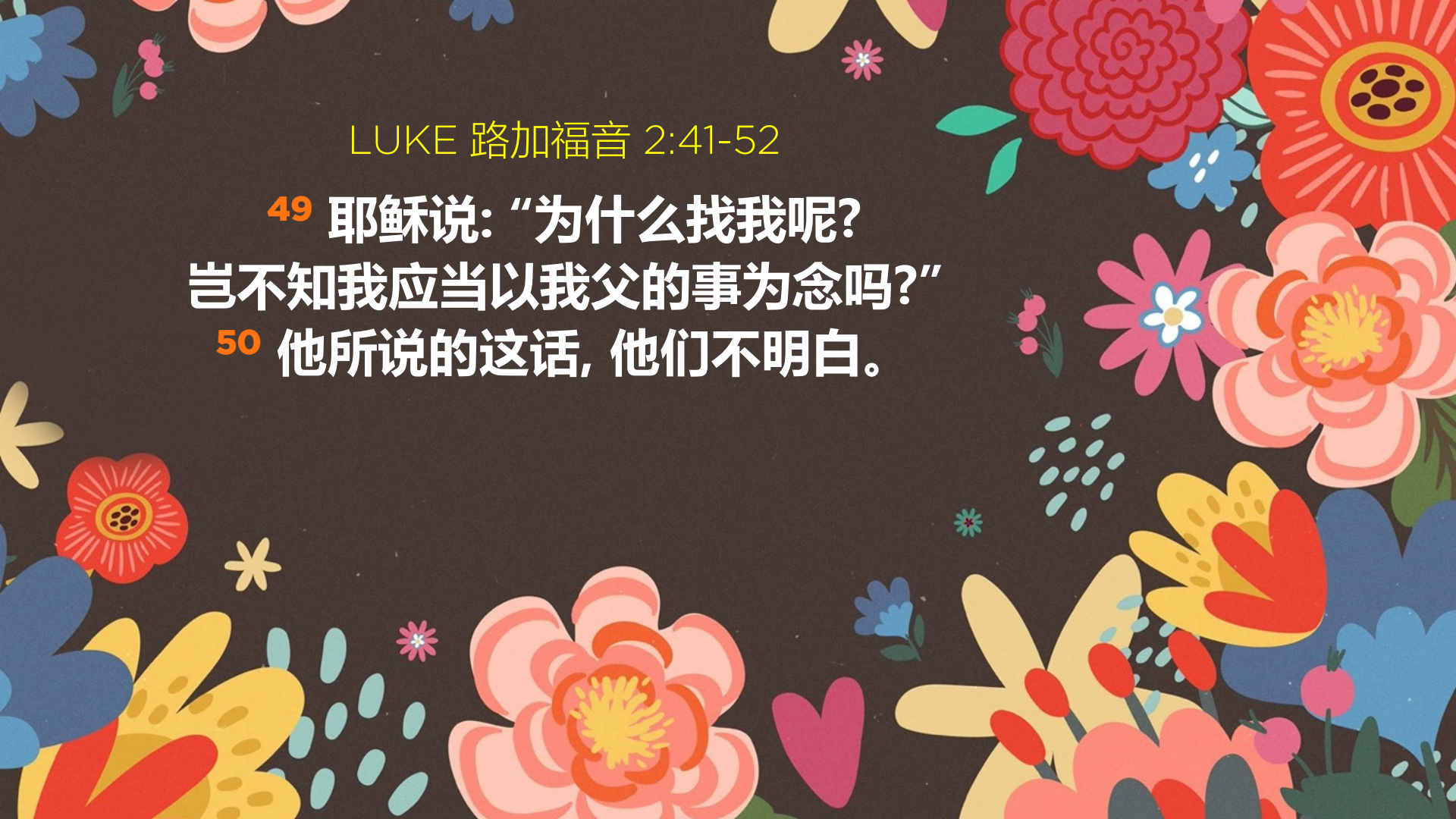
顺从父母

47 凡听见他的，
都稀奇他的聪明和他的应对。



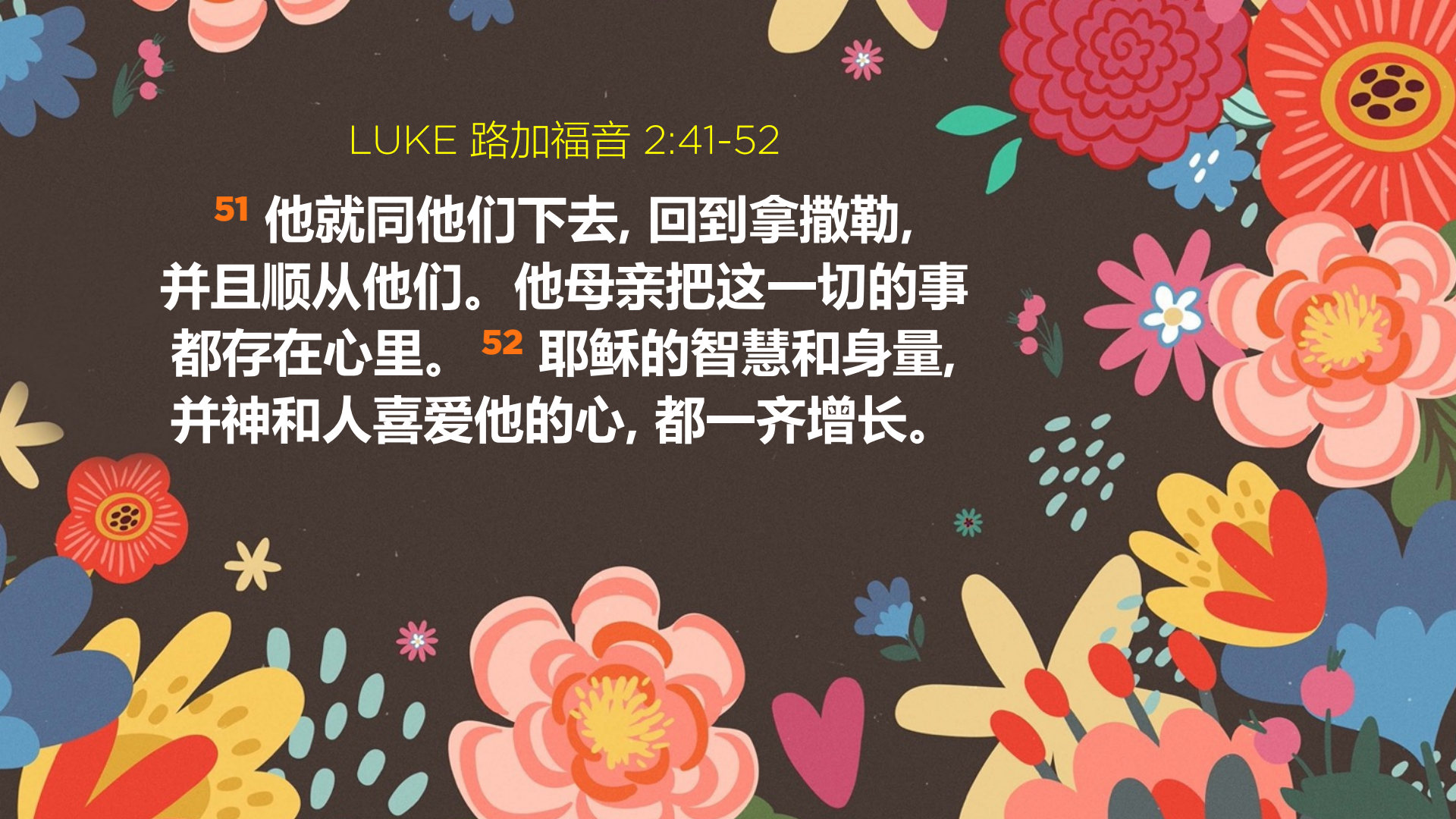
LUKE 路加福音 2:41-52

48 他父母看见就很稀奇。他母亲对他说：
“我儿，为什么向我们这样行呢？看哪，
你父亲和我伤心来找你！”



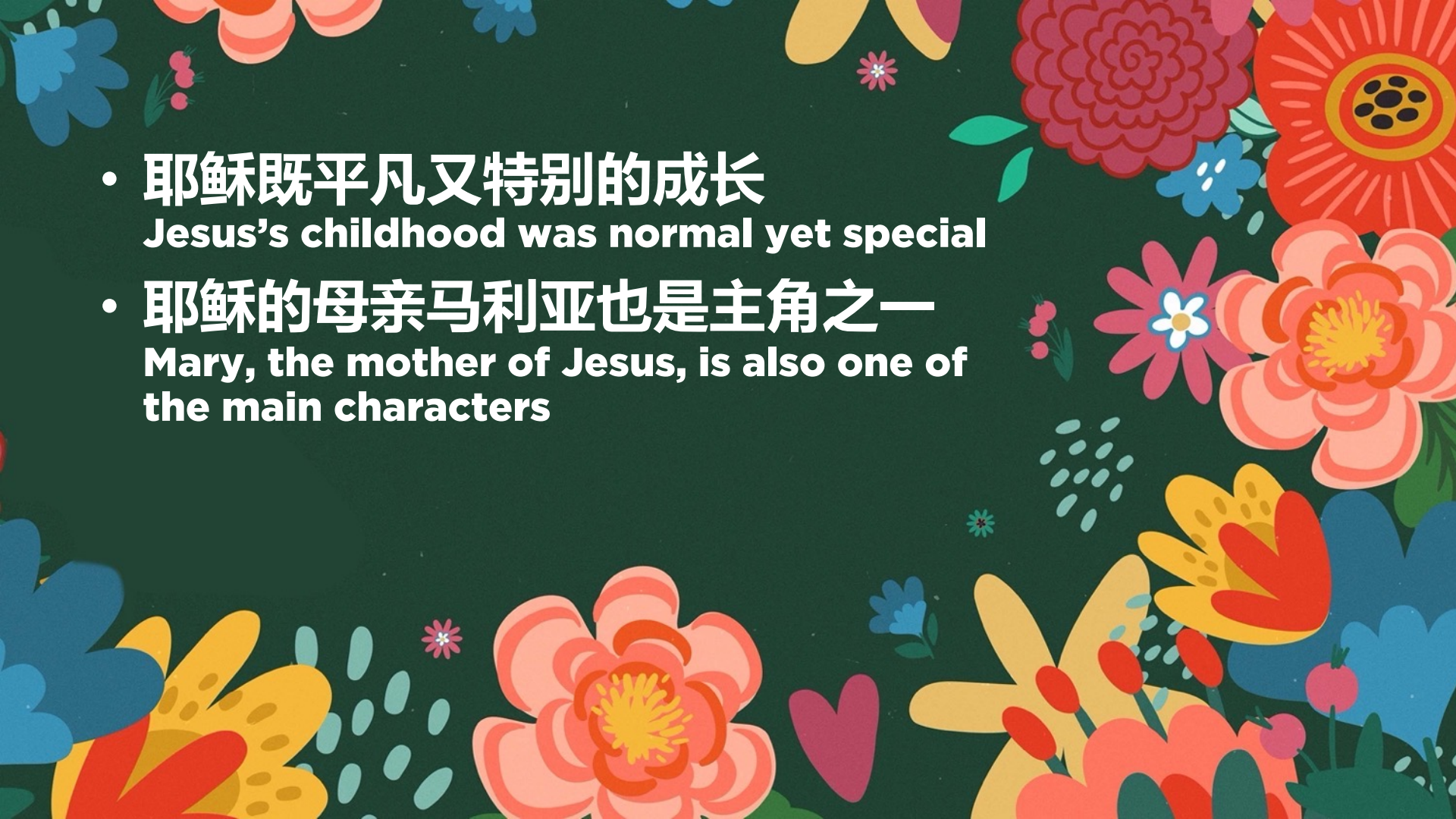
LUKE 路加福音 2:41-52

49 耶稣说：“为什么找我呢？
岂不知我应当以我父的事为念吗？”
50 他所说的这话，他们不明白。



LUKE 路加福音 2:41-52

51 他就同他们下去，回到拿撒勒，并且顺从他们。他母亲把这一切的事都存在心里。**52** 耶稣的智慧和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长。

- 
- 耶稣既平凡又特别的成长
Jesus's childhood was normal yet special
 - 耶稣的母亲马利亚也是主角之一
Mary, the mother of Jesus, is also one of the main characters

- “每年到逾越节他父母就上耶路撒冷去。”约翰福音 2:41

“Now his parents went to Jerusalem every year at the Feast of the Passover.”

Luke 2:41 (ESV)



LEVITICUS 利未记 23:4-6 (CUVMPS)

4 “耶和华的节期，就是你们到了日期要宣告为圣会的，乃是这些：**5** 正月十四日黄昏的时候，是耶和华的逾越节。

6 这月十五日是向耶和华守的无酵节，你们要吃无酵饼七日。



DEUTERONOMY 申命记 16:16-17 (CUVMPS)

16 你一切的男丁要在除酵节、七七节、住棚节，一年三次，在耶和华你神所选择的地方朝见他，却不可空手朝见，

17 各人要按自己的力量，照耶和华你神所赐的福分，奉献礼物。



- 耶路撒冷城里会挤满了来守节和敬拜耶和華的人

Jerusalem city was packed with worshippers

- “以为他在同行的人中间。走了一天的路程，就在亲族和熟识的人中找他”
路加福音 2:44

“but supposing him to be in the group they went a day’s journey, but then they began to search for him among their relatives and acquaintances,” Luke 2:44 (ESV)

- **孩童耶稣那时候已经12岁了**

Boy Jesus was already 12 years old

- **他母亲对他说：“我儿，为什么向我们这样行呢？看哪，你父亲和我伤心来找你！” 路加福音 2:48**

“And his mother said to him, ‘Son, why have you treated us so? Behold, your father and I have been searching for you in great distress.’” Luke 2:48 (ESV)

- 不只是“伤心”，而是精神上的
极度苦恼和伤痛

“In great distress” (ESV) refers to an
intense feeling of pain and angst



- “为什么找我呢？岂不知我应当以我父的事为念吗？” 路加福音 2:49

“Why were you looking for me? Did you not know that I must be in my Father’s house?” Luke 2:49 (ESV)



- “把这一切的事都存在心里”

路加福音 2:51

“And his mother treasured up all these things in her heart.”

Luke 2:51(ESV)

- **小心地收藏这个记忆, 持续地思考这件事的意义**

**It means to keep carefully and continually,
and think thoroughly about it**

(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

• **LUKE 路加福音 2:8-21**



LUKE 路加福音 2:17-19

17 既然看见, 就把天使论这孩子的话传开了。 **18** 凡听见的, 就诧异牧羊之人对他们所说的话。 **19** 马利亚却把这一切的事存在心里, 反复思想。

(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

- **第19节的“存在心里”指的是把这件事情视为重要, 为了了解真理而用心和用力地反思**

**Verse 19 – To see it as something important,
and engage the mind and
heart to understand**



(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

- **第51节里的“存在心里”有小心收藏这个记忆, 持续思考这件事的意义**

**Verse 51 - To keep carefully and continually,
and think thoroughly about it**



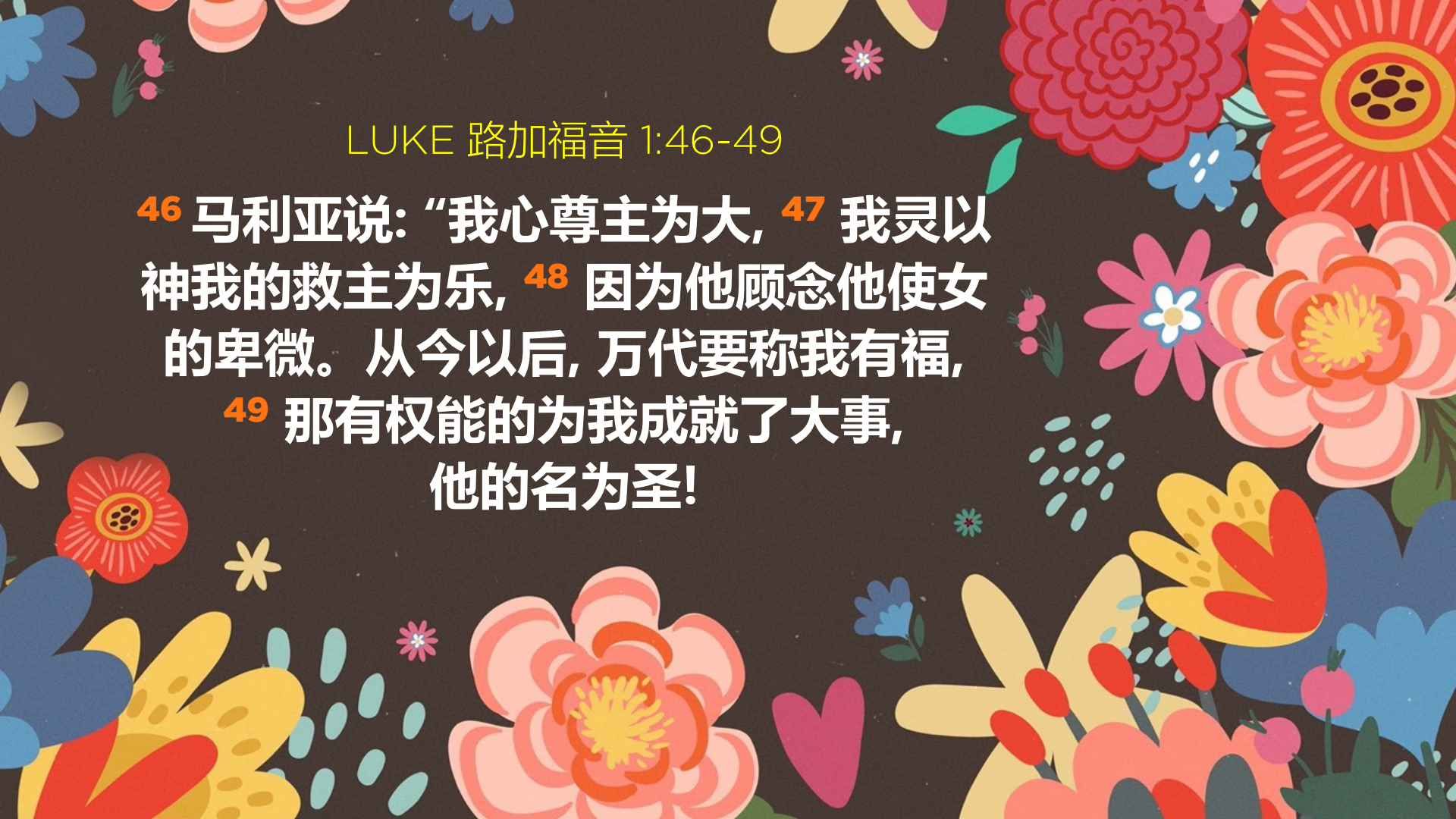
(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

- 我相信在座的妈妈们同样也有
如此系着家人的心**

**I believe that the mothers here have a
similar heart that is for the family**





LUKE 路加福音 1:46-49

46 马利亚说：“我心尊主为大，**47** 我灵以
神我的救主为乐，**48** 因为他顾念他使女
的卑微。从今以后，万代要称我有福，
49 那有权能的为我成就了大事，
他的名为圣！

(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

- 马利亚同样心系着家人, 但是
她的中心点却不是家人们, 而是上帝**
**Mary's heart is also for her family, but she
centres her concern on God and not them**



(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

- **上帝是她的王, 也是她的喜乐**

She magnifies God and rejoices in Him



(一) 为母的心系着家庭

The Mother's Heart is for the Family

“当上帝所显明的事实还不清楚的时候,可千万不要加以丢弃。把事情存记在心里,并等候更明白的光亮。”

Donald G. Miller

When the ways of God are perplexing, do not give up wrestling with it. Treasure it up in your heart, and wait for the light of understanding to come.

Donald G. Miller





MATTHEW 马太福音 13:23

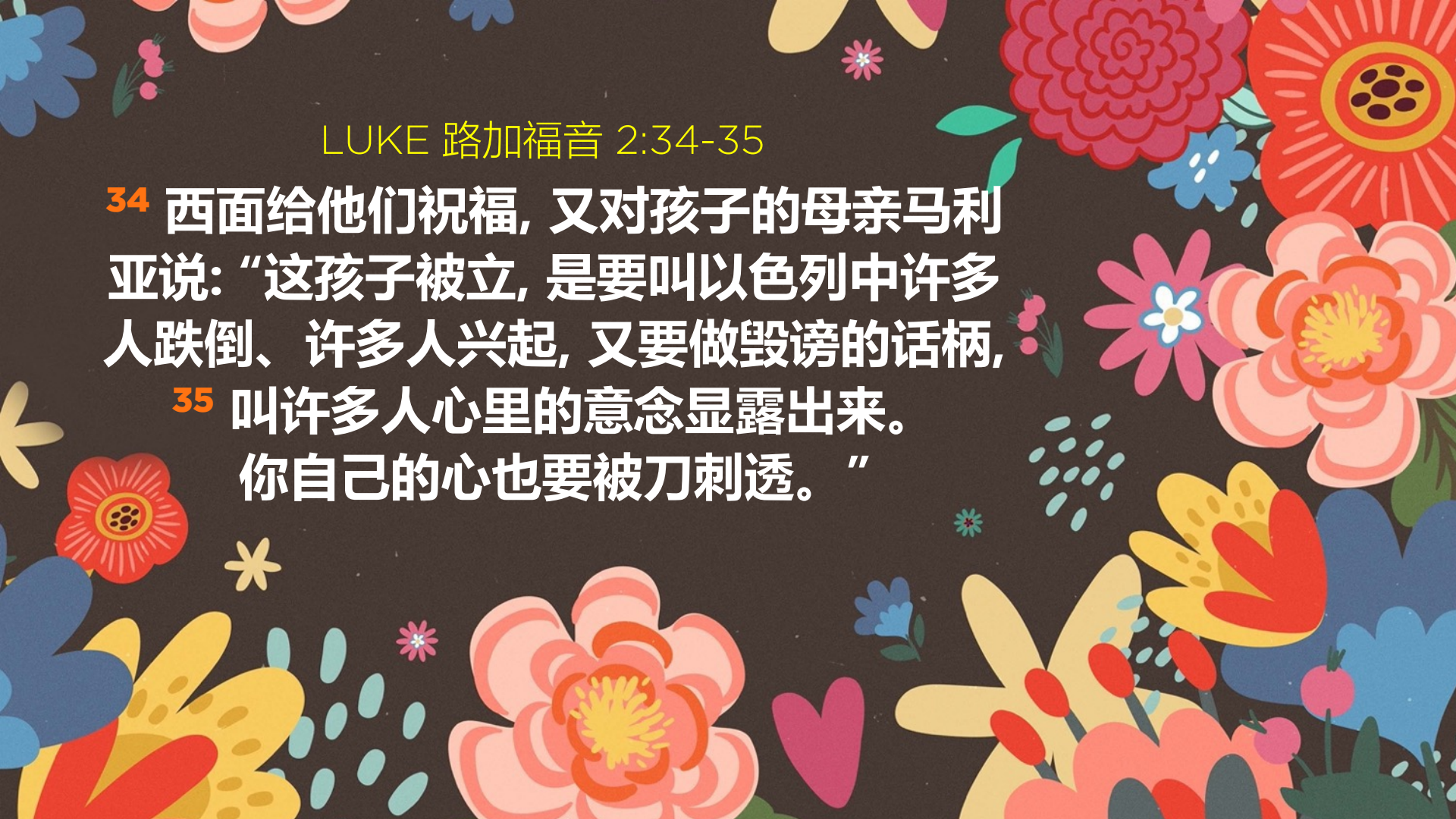
“撒在好地上的，就是人听道明白了，
后来结实，有一百倍的，有六十倍的，
有三十倍的。”

(二) 为母的心想着未来

The Mother's Heart is Thinking of the Future

• **LUKE 路加福音 2:22-35**





LUKE 路加福音 2:34-35

34 西面给他们祝福, 又对孩子的母亲马利亚说: “这孩子被立, 是要叫以色列中许多人跌倒、许多人兴起, 又要做毁谤的话柄,

35 叫许多人心里的意念显露出来。你自己的心也要被刀刺透。”

(二) 为母的心想着未来

The Mother's Heart is Towards the Future

- **如果你知道你的孩子将来会受苦的话, 你会有什么样的反应呢?**

How will you respond if you know that your child will suffer in future?

- **对于未来, 我们是没有办法预知或控制的**

We cannot control or know the future



(二) 为母的心想着未来

The Mother's Heart is Towards the Future

- **马利亚因为找不到孩童耶稣经历了比伤心更深切, 在精神上的极度苦恼和伤痛**

Mary experienced intense distress and pain because she could not find boy Jesus



(二) 为母的心想着未来

The Mother's Heart is Towards the Future

- **“耶稣说：“为什么找我呢？
岂不知我应当以我父的事为念
吗？”路加福音 2:49**

**And he said to them, “Why were you
looking for me? Did you not know
that I must be in my Father's house?
Luke 4:9 (ESV)**



(二) 为母的心想着未来

The Mother's Heart is Towards the Future

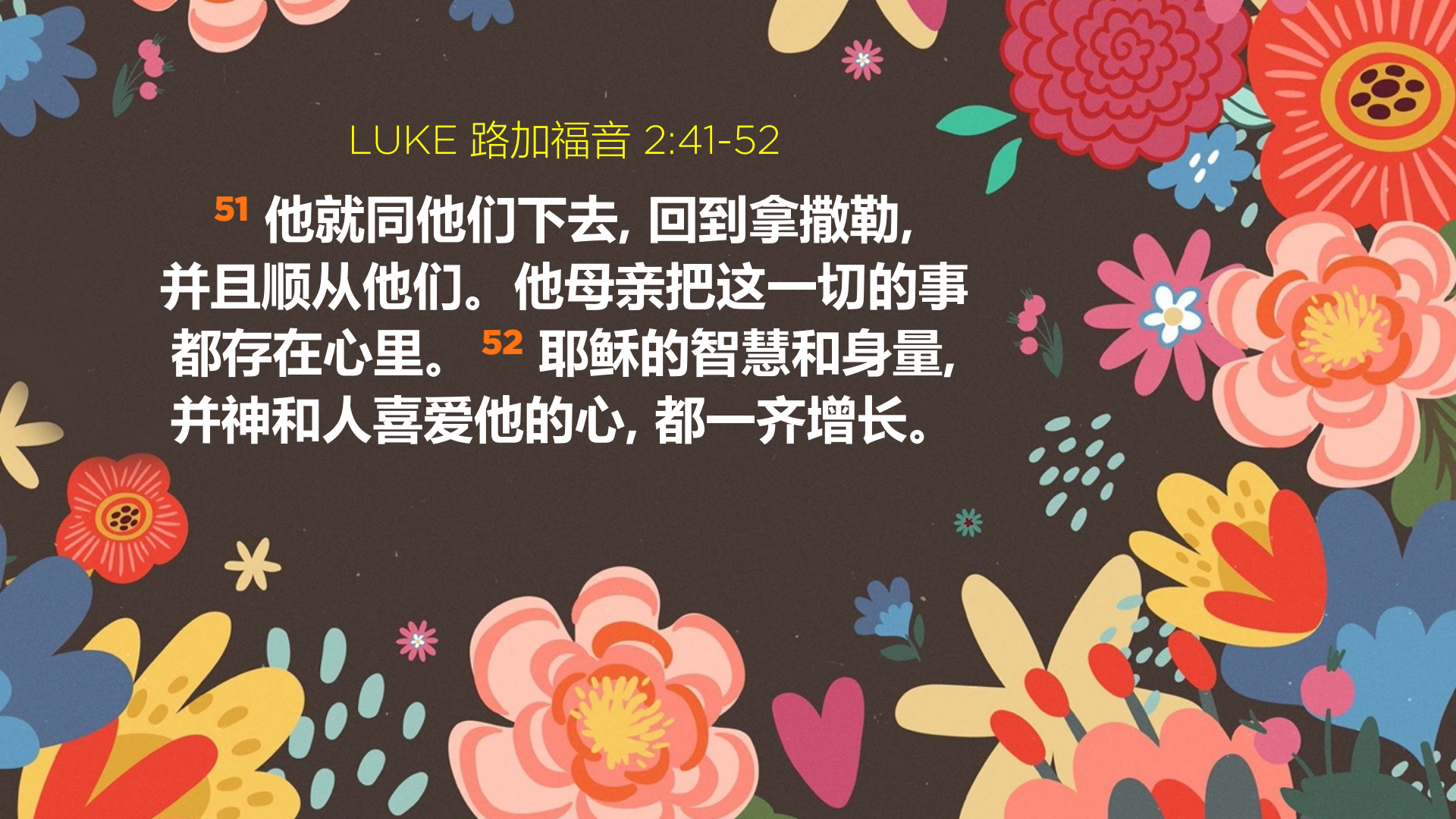
“尽管马利亚有奇特的经历，还是不能免于不解，依然要忍耐，等候，沉淀，思量。就算孩童耶稣有不凡的认知，还是要在成长的阶段里走过。这是人生，也是信仰：是信仰，也是人生。”
圣经学者孙宝玲





JOHN 约翰福音 16:33

“我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难，但你们可以放心，我已经胜了世界。”



LUKE 路加福音 2:41-52

51 他就同他们下去，回到拿撒勒，并且顺从他们。他母亲把这一切的事都存在心里。**52** 耶稣的智慧和身量，并神和人喜爱他的心，都一齐增长。